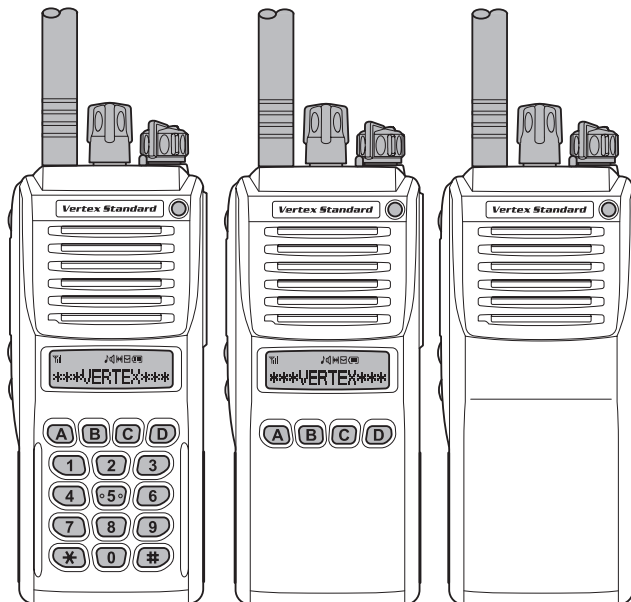




Gamme VX-920E

Manuel d'installation

Français



Modèles à 16 boutons

Modèles à 4 boutons

Modèles sans écran

VERTEX STANDARD CO., LTD.

4-8 Nakameguro, Meguro-Ku, Tokyo 153-8644, Japan

VERTEX STANDARD

US Headquarters

10900 Walker Street, Cypress, CA 90630, U.S.A.

YAESU UK LTD.

Unit 12, Sun Valley Business Park, Winnall Close
Winchester, Hampshire, SO23 0LB, U.K.

VERTEX STANDARD HK LTD.

Unit 5, 20/F., Seaview Centre, 139-141 Hoi Bun Road,
Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

VERTEX STANDARD (AUSTRALIA) PTY., LTD.

Normanby Business Park, Unit 14/45 Normanby Road
Notting Hill 3168, Victoria, Australia

Table des Matieres

Commandes & Connecteurs		Fonctions avancées.....	13
(modèles à 16 boutons)	5	Fonctions pour bouton programmable et	
Commandes & Connecteurs		interrupteur à bascule.....	13
(modèles à 4 boutons)	6	Description des fonctions.....	16
Commandes & Connecteurs		Système ARTS™ –	
(modèles sans écran).....	7	Auto-Range Transponder System.....	25
Indicateurs et icônes LCD		Système de pager DTMF	25
(modèles à 16 et 4 boutons)	8	Mode Préférences	
Avant de commencer	9	(modèles à 16 et 4 boutons)	26
Installation et dépose du pack d'alimentation.....	9	Accessoires optionnels	27
Indication de batterie faible	9		
Fonctionnement.....	10		
Étapes préliminaires.....	10		
Guide d'utilisation rapide	10		
Limiteur de temps d'émission automatique.....	12		

Félicitations !

Vous disposez maintenant d'un outil de communication remarquable : une radio bidirectionnelle **VERTEX STANDARD** ! Robuste, fiable et facile à utiliser, votre radio **VERTEX STANDARD** vous permettra de rester constamment en contact avec vos collègues, année après année, et pendant de nombreuses années, dont la maintenance n'aura qu'un impact négligeable sur vos activités.

Veuillez prendre le temps de lire ce manuel attentivement. Les informations présentées dans ce document vous permettront d'obtenir la meilleure performance de votre radio, et de répondre aux questions relatives à son utilisation.

Nous sommes heureux de vous accueillir dans l'équipe **VERTEX STANDARD**. N'hésitez pas à nous appeler, la communication est notre métier. Nous vous aiderons à profiter de communications sûres et efficaces.

Avertissement ! Cette radio ne contient aucun composant réparable par l'utilisateur. Toutes les opérations de maintenance doivent être confiées à un revendeur agréé par **VERTEX STANDARD**. Pour obtenir des informations sur l'installation d'accessoires optionnels, adressez-vous à votre revendeur **VERTEX STANDARD**.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Cette radio utilise des fréquences qui ne sont pas libres en règle générale.

Pour l'attribution de fréquences, vous devez déposer une demande de licence à l'organisme régulateur du spectre des fréquences de votre pays ou région.

Avant utilisation, contactez votre fournisseur ou revendeur pour faire régler votre radio sur la gamme de fréquences attribuée.

LISTE DES PAYS D'UTILISATION				
AUT	BEL	BGR	CYP	CZE
DEU	DNK	ESP	EST	FIN
FRA	GBR	GRC	HUN	IRL
ITA	LTU	LUX	LVA	MLT
NLD	POL	PRT	ROU	SVK
SVN	SWE	CHE	ISL	LIE
NOR	---	---	---	---

Avertissement ! : conditions d'exposition aux fréquences radio

Cette radio a été testée et est conforme aux limites d'exposition définies par la norme 1999/519/CE RF. En outre, elle est conforme aux normes et directives suivantes :

- Norme ANSI/IEEE C95.1-1992, IEEE sur les niveaux de sécurité relatifs à l'exposition humaine aux champs électromagnétiques, 3 kHz à 300 GHz.
- Norme ANSI/IEEE C95.3-1992, IEEE sur les méthodes conseillées pour la mesure des champs électromagnétiques potentiellement dangereux – RF et micro-ondes

AVERTISSEMENT

Pendant les émissions, cette radio génère de l'énergie électromagnétique sous forme de fréquences radio. Cette radio est conçue et homologuée pour être uniquement utilisée dans un contexte professionnel. Par conséquent, elle doit uniquement être utilisée dans le cadre d'une activité professionnelle et par des personnes conscientes des risques électromagnétiques et des méthodes requises pour réduire ces risques. Cette radio n'est pas conçue pour être utilisée par des membres du grand public dans un environnement non-contrôlé.

- **Veillez lire attentivement ce manuel pour vous familiariser avec les fonctions de ce terminal radio.**
- **N'utilisez jamais la radio sans avoir connecté une antenne.**
- **Pour émettre, tenez votre radio verticalement en plaçant le microphone entre 2,5 et 5 cm de la bouche. L'antenne doit toujours être à plus de 2,5 cm de votre tête.**
- **Le temps total d'émission de la radio ne doit pas dépasser 50% du temps de fonctionnement dans une configuration normale avec alternat. Par conséquent, vous ne devez PAS émettre pendant plus de 50% du temps total d'utilisation de la radio. Si cette règle n'est pas respectée, vous vous exposez à un dépassement de l'exposition aux fréquences électromagnétiques telle que définie par la norme de sécurité. La radio émet lorsque le voyant LED rouge (situé au sommet de la radio) est allumé. Vous pouvez déclencher l'émission en appuyant sur le bouton Alternat ou avec un micro-casque VOX, si la radio permet d'utiliser cet accessoire.**

⚠ Avertissement ! : conditions d'exposition aux fréquences radio

- Vous devez toujours utiliser un pack batterie agréé par Vertex Standard.
- Il existe un risque d'explosion si la batterie est remplacée par une autre d'un type inadapté. Évacuez les batteries usagées conformément aux instructions.
- La charge de la batterie doit être réalisée à une température ambiante comprise entre 0 °C et +45 °C. Toute opération de charge à des températures supérieures ou inférieures à cette gamme peut détériorer le pack d'alimentation.
- Le pack d'alimentation ne doit pas être exposé à des températures excessives, telles que le soleil, le feu ou autres sources de chaleur.
- Vous devez toujours utiliser des accessoires agréés par Vertex Standard. Vertex Standard ne peut pas être tenu responsable de dégâts ou d'accidents potentiels, tels que fuite, incendie, explosion des batteries, etc., provoqués par le mauvais fonctionnement d'un accessoire non-agréé par Vertex Standard.
- Pendant les émissions, la radio génère de l'énergie électromagnétique sous forme de fréquences radio. Cette radio est conçue et classée pour être exclusivement utilisée dans un contexte professionnel. Par conséquent, elle doit uniquement être utilisée dans le cadre d'une activité professionnelle et par des personnes conscientes des risques et des méthodes requises pour réduire ces risques. Cette radio n'est pas destinée à être utilisée par des membres du grand public dans un environnement non-contrôlé.

ÉVACUATION DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

Tout produit portant le symbole de la poubelle barrée ne doit pas être évacué avec les ordures ménagères.

Tout équipement électrique ou électronique doit être recyclé par un service conçu pour cette catégorie de produits et leurs déchets.

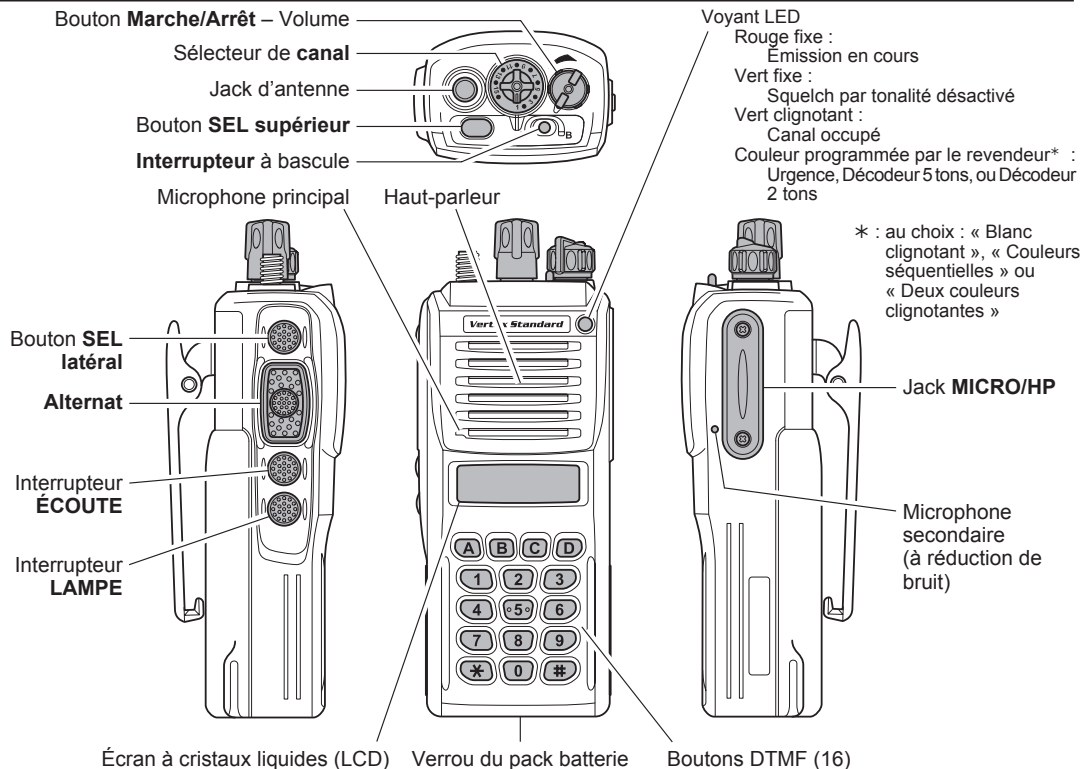
Dans les pays de l'UE, vous devez contacter votre fournisseur local ou un centre de réparation pour obtenir des informations sur le système d'évacuation des déchets électroniques et électriques disponible dans leur pays.



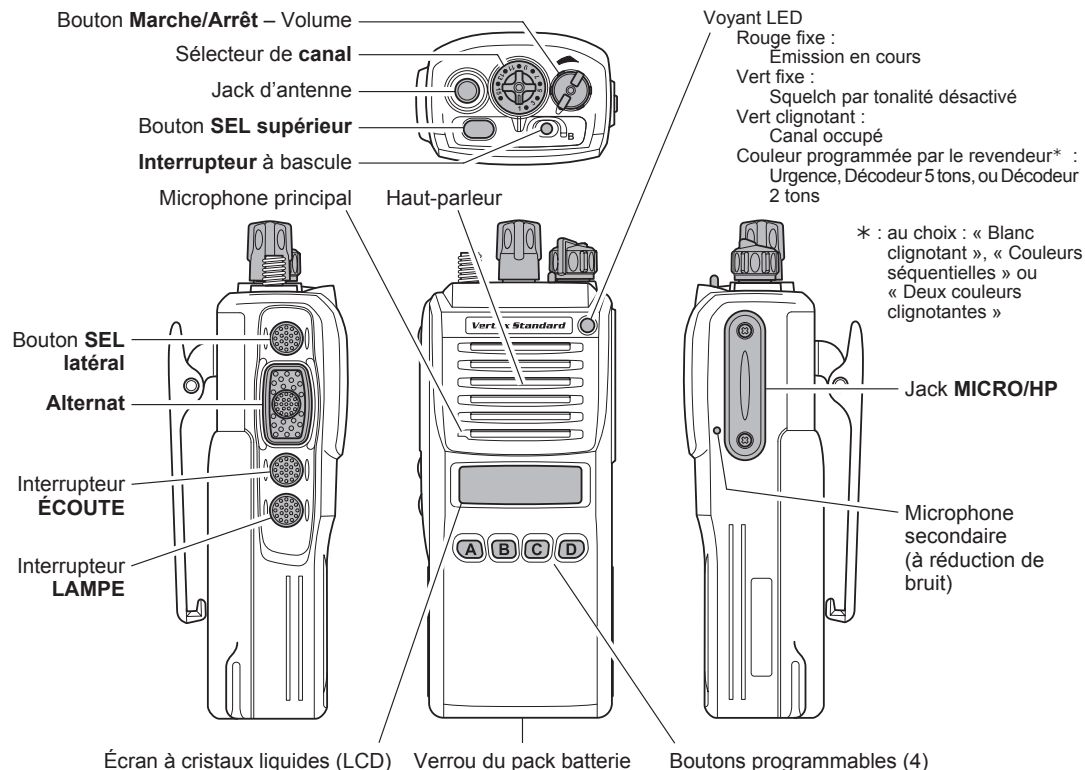
Avertissement !

Cette radio ne contient aucun composant réparable par l'utilisateur. Toutes les opérations de maintenance doivent être confiées à un revendeur agréé par VERTEX STANDARD. Pour obtenir des informations sur l'installation d'accessoires optionnels, adressez-vous à votre revendeur VERTEX STANDARD.

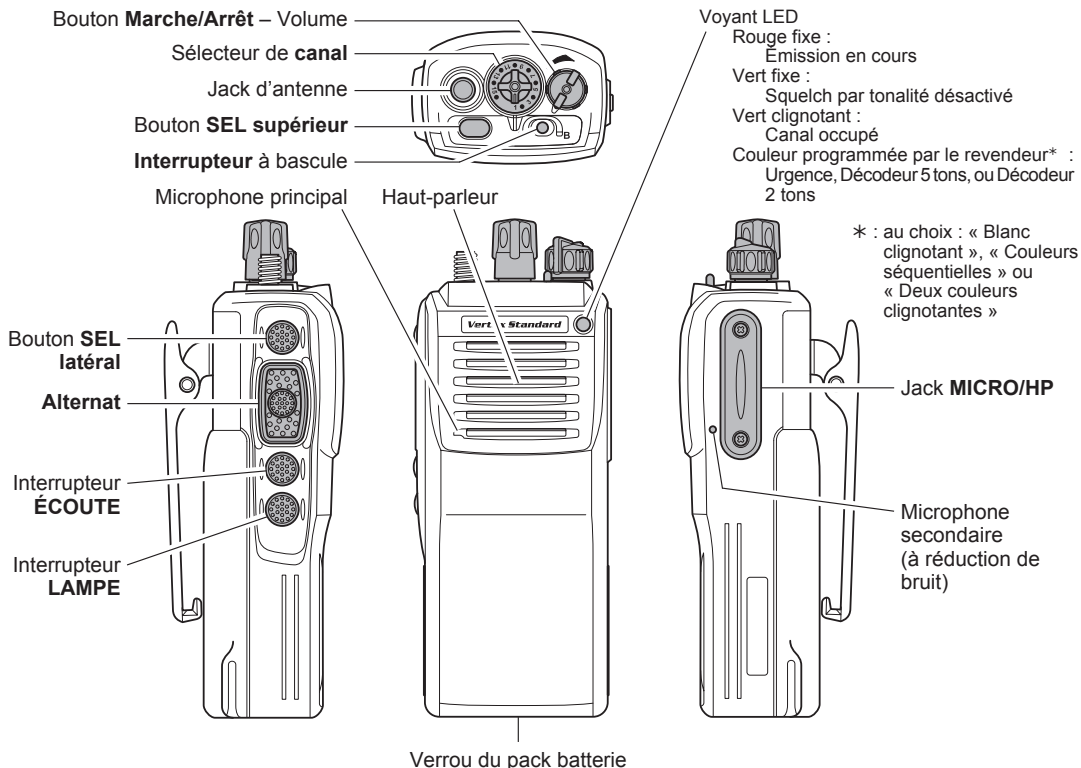
Commandes & Connecteurs (modèles à 16 boutons)



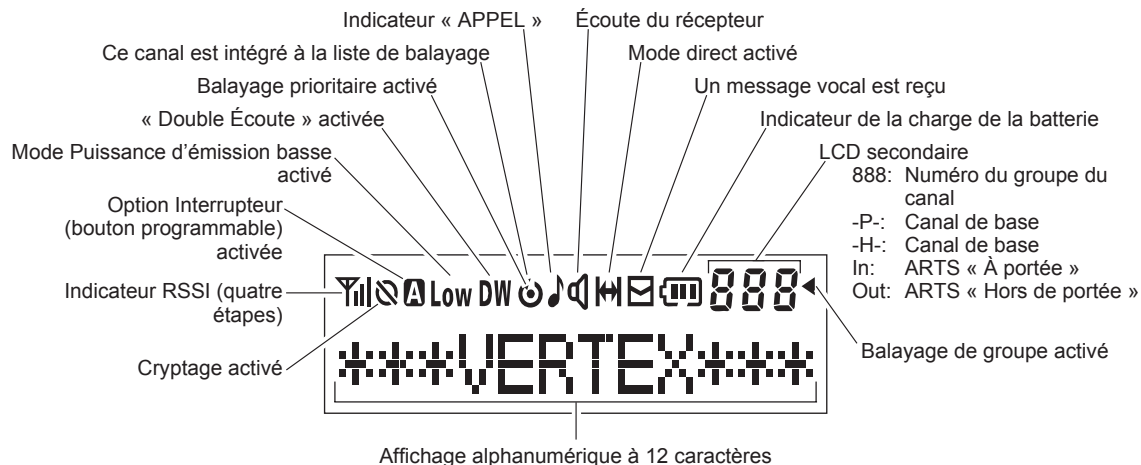
Commandes & Connecteurs (modèles à 4 boutons)



Commandes & Connecteurs (modèles sans écran)



Indicateurs et icônes LCD (modèles à 16 et 4 boutons)

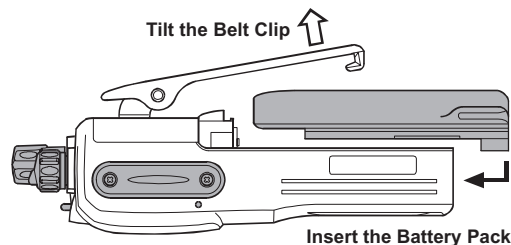


Avant de commencer

Installation et dépose du pack

d'alimentation

- ❑ Pour installer le pack batterie, tenez la radio dans la main gauche avec la paume sur le haut-parleur et votre pouce sur le dessus de la pince de ceinture. Tout en inclinant la pince de ceinture vers l'extérieur, alignez avec précision les quatre encoches de la batterie avec les onglets correspondants dans le compartiment de la radio. Le bon alignement est obtenu lorsque la batterie est à environ 12 mm du bord supérieur du compartiment.
- ❑ Poussez sans forcer le pack batterie sur les onglets et faites-le glisser vers le haut, jusqu'à ce qu'il se verrouille en position avec un « clic ».



- ❑ Pour retirer le pack batterie, éteignez votre radio et enlevez l'étui de protection. Poussez le verrou du pack batterie (en bas de la radio) vers le panneau avant. Faites glisser le pack batterie vers le bas sur environ 12 mm. Soulevez-le hors de la radio en écartant la pince de ceinture.



Ne pas tenter d'ouvrir un pack Lithium-Ion rechargeable, car il peut exploser s'il est accidentellement court-circuité.

Indication de batterie faible

Comme le pack batterie se vide pendant l'utilisation de la radio, sa tension électrique diminue progressivement. Lorsque la charge disponible est faible, vous pouvez utiliser un pack batterie récemment rechargé et recharger le pack vide. Le voyant LED situé au sommet de la radio clignote en rouge lorsque la charge électrique est insuffisante.



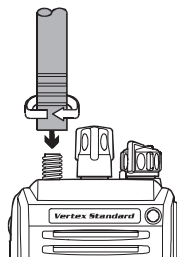
Attention

Il existe un risque d'explosion si la batterie est remplacée par une autre d'un type inadapté. Évacuez les batteries usagées conformément aux instructions.

Fonctionnement

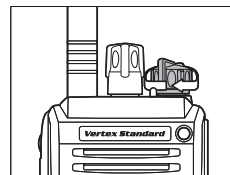
Étapes préliminaires

- ❑ Installez un pack batterie chargé dans la radio, comme expliqué précédemment.
- ❑ Vissez l'antenne fournie au jack d'antenne. Ne tentez jamais d'utiliser une radio si l'antenne n'est pas correctement connectée.
- ❑ En cas d'utilisation d'un haut-parleur/microphone, il est conseillé de ne pas le connecter sans être familiarisé avec le fonctionnement de base du **VX-920E**.

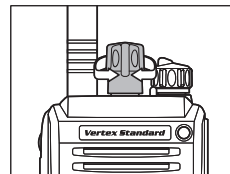


Guide d'utilisation rapide

- ❑ Sur la face supérieure, tournez le bouton **Marche/Arrêt** – Volume dans le sens horaire pour allumer votre radio.



- ❑ Sur la face supérieure, tournez le sélecteur de **canal** pour choisir le canal requis. Sur les modèles à 16 et 4 boutons, le nom du canal est affiché sur l'écran.
- ❑ Pour sélectionner un canal dans un des autres groupes de canaux mémorisés sur votre radio, appuyez sur le bouton programmable (attribué à la fonction Haut ou Bas pour la mémoire des groupes) pour sélectionner le groupe voulu avant de sélectionner le canal. Un nom du groupe s'affiche sur l'écran dès que vous appuyez sur le bouton programmable.



Remarque : Certains modèles sont programmés pour que les canaux soient sélectionnés par un bouton programmable et que les groupes de canaux soient sélectionnés par le sélecteur de

Fonctionnement

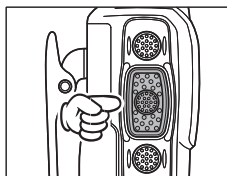
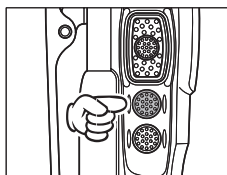
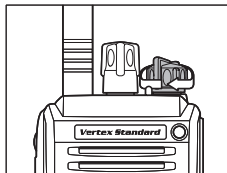
canal. Pour plus d'informations, consultez votre revendeur VERTEX STANDARD.

- ❑ Réglez le niveau du volume en tournant le bouton **Marche/Arrêt – Volume**. En l'absence de signal, maintenez le bouton **ÉCOUTE**

(situé sous l'**Alternat**) pendant plus de deux secondes. Vous pouvez ainsi entendre le bruit de fond et l'utiliser comme référence pour régler le niveau audio avec le bouton **Marche/Arrêt – Volume**. Maintenez le bouton **ÉCOUTE** pendant plus de deux secondes (ou appuyez deux fois sur ce bouton) pour éliminer le bruit de fond et reprendre l'écoute normale.

- ❑ Avant d'émettre, écoutez le canal pour vérifier qu'il est libre.

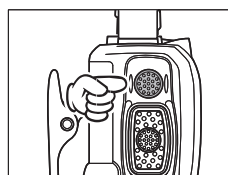
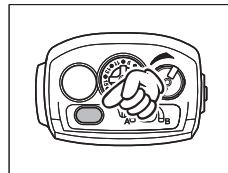
Appuyez et maintenez l'**Alternat**. Parlez d'une voix normale dans le microphone (au-dessus du bord supérieur droit



de l'écran). Pour revenir en mode de réception, relâchez l'**Alternat**.

- ❑ Appuyez sur le bouton **TOP supérieur** (orange) ou le bouton **SEL latéral** (au-dessus de l'**Alternat**) pour activer une des fonctions préprogrammées, que le revendeur peut avoir activée pendant la programmation de la radio. Vous trouverez dans la section suivante les explications relatives aux fonctions disponibles.

- ❑ Mettez l'**interrupteur** à bascule sur la position **[A]**, **[B]**, ou **[Centre]** pour activer une des fonctions préprogrammées, que le revendeur peut avoir activé pendant la programmation de la radio. Sur la position **[A]** (gauche), **[B]** (droite), ou **[Centre]**, cet interrupteur active une fonction programmée



Fonctionnement

par votre revendeur. Vous trouverez dans la section suivante les explications relatives aux fonctions disponibles.

- ❑ Si un microphone/haut-parleur est disponible, retirez la protection en plastique puis les deux vis de fixation situées sur le côté droit de la radio. Alignez le connecteur du microphone/haut-parleur sur le boîtier de la radio. Fixez ce connecteur à l'aide des vis fournies avec le microphone/haut-parleur. Pendant la réception, tenez la grille du haut-parleur à proximité de votre oreille. Pour émettre, appuyez sur l'**Alternat** situé sur le microphone haut-parleur, comme vous le feriez avec l'Alternat de la radio. Parlez d'une voix normale dans le microphone.

Remarques 1) Conservez la protection en plastique et les deux vis de fixation. Elles devront être réinstallées lorsque le microphone/haut-parleur accessoire n'est plus utilisé.

2) Lorsque vous appuyez sur l'Alternat du microphone/haut-parleur, le microphone interne de la radio est automatiquement désactivé (et vice-versa).

- ❑ Si la fonction Verrouillage sur canal occupé est programmée sur un canal, la radio n'émettra pas lorsqu'elle détecte une porteuse. Dans ce cas, la radio signale que le canal est occupé par trois bips sonores courts et le message « *** ERROR *** » est affiché (modèles à 16 ou à 4 boutons). Relâchez l'**Alternat** et attendez que le canal soit libre.
- ❑ Si la fonction Verrouillage CTCSS ou DCS (Digital Coded Squelch) est programmée sur un canal, la radio émettra uniquement quand aucune porteuse n'est détectée ou si la porteuse détectée inclut la tonalité CTCSS ou le code DCS requis.

Limiteur de temps d'émission automatique

Si la programmation du canal sélectionné inclut une limite d'émission automatique, vous devez limiter la durée de chaque émission. Pendant une émission, un bip sonore retentit dix secondes avant la fin automatique de la communication. Un autre bip retentit juste avant la coupure de l'émission. L'indicateur d'émission (**TX**) n'est alors plus affiché et l'émission s'arrête quelques instants plus tard. Pour émettre de nouveau, relâchez l'**Alternat** et attendez que le compteur de remise à zéro expire.

Fonctions avancées

Fonctions pour bouton programmable et interrupteur à bascule

Tous les modèles **VX-920E** intègrent les boutons **SEL supérieur**, **SEL latéral**, **ÉCOUTE**, **LAMPE** et l'**interrupteur** à bascule. Les modèles à 16 ou 4 boutons incluent les touches de fonction **[A]**, **[B]**, **[C]** et **[D]**. En outre, les modèles à 16 boutons ont les touches de fonction **[*]** et **[#]**. Les fonctions pour bouton programmable et **interrupteur** à bascule peuvent être personnalisées par votre revendeur VERTEX STANDARD qui effectuera la programmation requise pour répondre à vos besoins de communication/réseau. Certaines fonctions peuvent nécessiter l'achat et l'installation d'accessoires internes disponibles en option. Les fonctions de programmation pour bouton programmable et l'**interrupteur** à bascule sont illustrées à droite. Les fonctions attribuables sont expliquées page 16. Pour de plus amples informations, contactez votre revendeur VERTEX STANDARD.

Pour votre référence, cochez la case correspondant à chaque fonction attribuée au bouton programmable et à l'**interrupteur** à bascule de votre radio, et conservez ce document.

Function	TOGGLE Switch (Position)		
	A	Center	B
None			
Scan			
Dual Watch			
Low Power			
Talk Around			
TX Save Disable			
Encryption*1			
Follow-Me Scan			
Lock			
Audio PC (PIT)			
Clear Voice			
Group Recall	☐ Group 1	☐ Group 1	☐ Group 1
Shortcut	☐ Group 2	☐ Group 2	☐ Group 2
	☐ Group 3	☐ Group 3	☐ Group 3

*1: Requires **FVP-25** or **FVP-36** Encryption Unit

*2: This function does not select on the Non-LCD Version

*3: This function is only selected on the 16-key Version

*4: Requires **DVS-5** Voice Storage Unit

Function	Programmable Key									
	TOP SEL	SIDE SEL	MONITOR	LAMP	16-Key & 4-Key Versions				16-Key Version	
					[A]	[B]	[C]	[D]	[*]	[#]
None										
Monitor										
Lamp*2										

Fonctions avancées

Function	Programmable Key									
	TOP SEL	SIDE SEL	MONITOR	LAMP	16-Key & 4-Key Versions				16-Key Version	
					[A]	[B]	[C]	[D]	[*]	[#]
Scan										
Dual Watch										
Low Power										
Talk Around										
TX Save Disable										
Encryption* ¹										
Follow-Me Scan										
Follow-Me Dual Watch										
Group Up* ²										
Group Down* ²										
Channel Up* ²										
Channel Down* ²										
Set* ²										
Call/Reset										
Call 1										
Call 2										
Call 3										
Call 4										
Call 5										
Code Up* ²										
Code Down* ²										
Code Set* ²										
Speed Dial* ³										
Option SW 1										
Option SW 2										
Emergency										
Home* ²										
Selectable Tone* ²										
Direct Channel #1* ²										
Direct Channel #2* ²										
Direct Channel #3* ²										

Fonctions avancées

Function	Programmable Key									
	TOP SEL	SIDE SEL	MONITOR	LAMP	16-Key & 4-Key Versions				16-Key Version	
					[A]	[B]	[C]	[D]	[*]	[#]
Direct Channel #4*2										
REC/PLAY*4										
SQL*2										
AF Min Volume										
Status Set*2										
Status Up*2										
Status Down*2										
Status Check*2										
Audio PC (PIT)										
Lone Worker										
DTMF Code Set*3										
TA Scan										

Fonctions avancées

Description des fonctions

Monitor (Écoute)

Appuyez sur le bouton programmable attribué pour annuler le squelch contrôlé par tonalité CTCSS et le code DCS. Le voyant **OCCUPÉ/TX** est vert fixe. Maintenez ce bouton pendant au moins 1,5 secondes pour entendre le bruit de fond (audio activé). Le voyant **OCCUPÉ/TX** vert clignote.

Lamp (Lampe)

Appuyez sur le bouton programmable attribué pour illuminer l'écran pendant cinq secondes.

Scan (Balayage)

La fonction de balayage permet de surveiller plusieurs signaux programmés dans la radio. Pendant le balayage, la radio vérifie sur chaque canal la présence d'un signal et s'arrête sur un canal lorsque ce signal est détecté.

Pour lancer le balayage :

- ☐ Pour activer le balayage, appuyez sur le bouton programmable attribué, ou mettez l'interrupteur à bascule sur la position attribuée.
- ☐ La fonction de balayage écoute les canaux pour détecter les canaux actifs. Dès qu'une communication en cours est détectée, la radio pause brièvement le balayage.
- ☐ Pour désactiver le balayage, appuyez à nouveau sur le bouton programmable attribué, ou mettez l'interrupteur à bascule sur une autre position. La radio revient sur le canal désigné préprogrammé.

Remarque : Votre revendeur peut avoir programmé votre radio pour qu'elle reste sur un des canaux suivants lorsque vous appuyez sur l'**Alternat** pendant la pause du balayage :

- ☐ Canal courant (« Réponse »)
- ☐ Dernier canal occupé
- ☐ Canal prioritaire
- ☐ Canal de base
- ☐ Canal de début de balayage

Fonctions avancées

Dual Watch (Double écoute)

La fonction Double Écoute est similaire à la fonction Balayage, sauf qu'elle n'écoute que deux canaux spécifiques :

- ☐ Le canal courant et
- ☐ Le canal prioritaire

Pour lancer la fonction Double Écoute :

- ☐ Appuyez sur le bouton programmable attribué, ou mettez l'interrupteur à bascule sur la position attribuée.
- ☐ La fonction Double Écoute surveille les deux canaux et dès qu'une communication en cours est détectée, la radio pause brièvement l'écoute.

Pour arrêter la fonction Double Écoute :

- ☐ Appuyez sur le bouton programmable attribué, ou mettez l'interrupteur à bascule sur une autre position.
- ☐ La radio revient sur le canal du début de la Double Écoute.

Low Power (Puissance basse)

Pour mettre la radio en mode Émission à puissance basse afin de prolonger la durée d'utilisation de la batterie, appuyez sur le bouton programmable attribué, ou mettez l'interrupteur à bascule sur la

position attribuée. Appuyez de nouveau sur ce bouton (ou mettez l'interrupteur à bascule sur une autre position) pour revenir au mode Puissance normale lorsque l'environnement de communication exige plus de puissance (présence d'obstacles ou nécessité d'une portée plus longue).

Sur les modèles à 16 et 4 boutons, l'icône « **Low** » est affichée à l'écran lorsque l'émetteur de la radio est réglé sur « Basse puissance ».

Talk Around (TA) (Mode direct (TA))

Appuyez sur le bouton programmable attribué (ou mettez l'interrupteur à bascule sur la position attribuée) pour activer le mode Direct si votre radio fonctionne actuellement sur un système de canaux en duplex (utilisant un relais dont les fréquences d'émission et de réception sont différentes).

Le mode Direct permet de ne plus utiliser le relais et de communiquer directement avec un terminal situé à proximité. La sélection de ce mode n'a aucun effet si votre radio communique déjà sur un canal non duplex, c'est-à-dire lorsque les fréquences d'émission et de réception sont identiques.

Sur les modèles à 16 et 4 boutons, l'icône «  » est affichée à l'écran lorsque le mode Direct est activé.

Fonctions avancées

En outre, votre revendeur peut avoir programmé des fréquences de relais et de mode Direct sur deux canaux adjacents, afin de faciliter cette utilisation. Dans ce cas, le bouton programmable peut servir à activer/désactiver une des autres fonctions préprogrammées.

TX Save Disable (Désactiver l'économiseur de batterie TX)

Appuyez sur le bouton programmable attribué (ou mettez l'interrupteur à bascule sur la position attribuée) pour désactiver l'économiseur de batterie (Émission puissance basse) si votre environnement de communication nécessite constamment une puissance d'émission haute.

L'économiseur de batterie permet de prolonger la durée de la batterie en réduisant la puissance d'émission lorsque votre radio reçoit un signal très fort d'un terminal ou d'une station apparemment proche. Dans d'autres circonstances, l'émission de votre radio risque de ne pas être correctement entendue par vos interlocuteurs, et une puissance haute peut donc être constamment nécessaire.

Encryption (Cryptage) (Option)

Lorsque la fonction de brouillage vocal a été programmée, appuyez sur le bouton programmable attribué pour l'activer ou la désactiver.

Lock (Verrouillé)

Mettez l'interrupteur à bascule sur la position attribuée pour verrouiller le sélecteur du **VX-920E**, les touches de fonction et l'**Alternat.** La configuration du verrouillage est programmée par votre revendeur.

Audio PC (PIT) (Contrôleur de tonalité audio)

Appuyez sur le bouton programmable attribué, ou mettez l'interrupteur à bascule sur la position attribuée pour activer le contrôleur de tonalité audio. Le contrôleur de tonalité audio permet de bénéficier de la réception la plus efficace et/ou de la qualité audio la plus confortable dans les environnements bruyants.

Pour désactiver le contrôleur de tonalité audio, appuyez à nouveau sur le bouton programmable attribué, ou mettez l'interrupteur à bascule sur une autre position.

Fonctions avancées

Clear Voice (Voix claire)

Mettez l'interrupteur à bascule sur la position attribuée pour activer la fonction Voix claire. Lorsque vous communiquez dans un environnement bruyant, activez la fonction Voix claire. Mettez l'interrupteur à bascule sur une position différente pour désactiver la fonction Voix claire.

Follow-Me Scan (Balayage Suivez-moi)

La fonction de balayage « Suivez-moi » permet de vérifier régulièrement l'activité sur un canal prioritaire spécifié par l'utilisateur en plus du balayage normal des autres canaux. Si les canaux 1, 3 et 5 (sur les huit canaux disponibles) sont les seuls à être couverts par le balayage, vous pouvez en plus définir le canal 2 comme « Canal prioritaire défini par l'utilisateur » grâce à la fonction Suivez-moi.

Pour activer la fonction Suivez-moi du balayage, vous devez sélectionner d'abord le canal que vous voulez définir comme « Canal prioritaire défini par l'utilisateur » puis appuyer sur le bouton programmable attribué, ou mettre l'interrupteur à bascule sur la position attribuée. Ensuite, tournez le sélecteur de **canaux** pour sélectionner le canal

de début du balayage. Ce canal a été programmé par votre revendeur pour activer le balayage. Lorsque le balayage s'arrête sur un canal actif, le « Canal prioritaire défini par l'utilisateur » sera automatiquement contrôlé à un intervalle de quelques secondes. Si la radio détecte une communication sur ce canal, elle basculera entre ce canal et le canal prioritaire défini par votre revendeur (s'il l'a programmé).

Follow-Me Dual Watch (Double Écoute Suivez-moi)

Pour configurer une paire de fréquences Double Écoute avec la fonction Suivez-moi, sélectionnez un canal avec le sélecteur de **canal**. Ensuite, appuyez sur le bouton programmable attribué pour définir le canal courant comme Canal prioritaire défini par l'utilisateur. Sélectionnez un autre canal avec le sélecteur de **canal** (sauf le canal de début de balayage). Votre radio bascule maintenant régulièrement entre le canal actuellement sélectionné et le Canal prioritaire défini par l'utilisateur.

Pendant le balayage Suivez-moi (après avoir appuyé sur le bouton), vous pouvez modifier la fonction Double Écoute en sélectionnant un autre canal avec

Fonctions avancées

le sélecteur de **canal**. Votre radio basculera alors régulièrement entre le Canal prioritaire défini par l'utilisateur et le nouveau canal sélectionné.

Le canal prioritaire que vous avez défini (avant d'appuyer sur le bouton) restera en mémoire jusqu'à ce que vous le changiez.

Group Up/Down (Groupe Haut/Bas)

Appuyez sur le bouton programmable attribué pour sélectionner un autre groupe de canaux. Lorsque le groupe de canaux voulu est affiché, tournez le sélecteur de **canal** pour sélectionner le canal voulu dans le groupe sélectionné.

Normalement, le balayage ne couvre que les canaux d'un même groupe. Mais vous pouvez configurer votre radio pour que le balayage couvre d'autres groupes. Pour intégrer le groupe actuellement sélectionné au balayage, maintenez pendant une seconde le bouton programmable attribué. Pour retirer un groupe du processus de balayage des groupes, maintenez encore pendant une seconde le bouton programmable attribué.

Le balayage de plusieurs groupes est uniquement possible si vous utilisez la liste « Balayage utilisateur ».

Pour modifier la liste Balayage utilisateur, maintenez pendant une seconde le bouton programmable attribué pour supprimer le groupe actuel mémorisé dans le balayage. Vous pouvez aussi maintenir pendant une seconde le bouton programmable attribué pour supprimer le canal courant qui est mémorisé dans le balayage. Lorsque vous supprimez un groupe ou un canal dans la liste de balayage, le message « **-SCAN Skip-** » (Hors balayage) est affiché à l'écran pendant une seconde après avoir appuyé sur le bouton programmable attribué. Pour réinscrire un canal dans la liste de balayage, maintenez pendant une seconde le bouton programmable attribué. Le message « **-SCAN Stop-** » (Arrêt balayage) est affiché à l'écran pendant une seconde après avoir appuyé sur le bouton programmable attribué.

Channel Up/Down (Canal Haut/Bas)

Appuyez sur le bouton programmable attribué pour sélectionner un autre canal au sein du groupe actuellement sélectionné.

Set (Réglages)

Appuyez sur le bouton programmable attribué pour activer le mode Préférences (menu). Pour plus d'explications, voir page 26.

Fonctions avancées

CALL/RESET (APPEL/RESET)

Avec le système de Pager DTMF

Lorsque cette fonction est activée, elle permet à l'utilisateur de modifier le code d'appel du pager à trois chiffres qui est utilisé pour contacter d'autres terminaux utilisateurs de ce système. Appuyez sur le bouton programmable attribué, suivi des trois chiffres du code d'appel par Pager du terminal à contacter. Après le dernier chiffre sélectionné, vous entendez trois tonalités et le nouveau code est envoyé.

Le squelch de réception de l'autre terminal sera ouvert et vous pourrez débiter la communication.

Avec le système de Pager à 2 tons/5 tons

Lorsque cette fonction est activée, vous pouvez appuyer sur le bouton programmable attribué pour envoyer une séquence de tonalités à 2 ou 5 tons.

Call 1 to Call 5 (Appel 1 à Appel 5)

Appuyez sur le bouton programmable attribué pour envoyer une séquence prédéterminée de tonalités à 2 ou 5 tons.

Code Up/Down (Code Haut/Bas)

Appuyez sur le bouton programmable attribué pour sélectionner un code encodeur 2 ou 5 tons dans une liste prédéfinie.

Code Set (Définir Code)

Appuyez sur le bouton programmable attribué pour modifier les chiffres de l'encodeur pour les opérations à 5 tons. Pour modifier un chiffre, sélectionnez-le avec le bouton **[A]**, changez-le avec les boutons **[B]/[C]**, puis enregistrez votre modification avec le bouton **[D]**.

Speed Dial (Numérotation rapide)

(modèles à 16 boutons uniquement)

Votre revendeur peut avoir préprogrammé sur votre radio des listes de numéros de téléphone pour la fonction de numérotation rapide.

Pour composer un numéro, appuyez sur le bouton programmable attribué puis sur le bouton numérique du panneau avant correspondant au numéro dans la liste de numérotation rapide fournie par votre gestionnaire de réseau ou votre revendeur. Vous entendez dans le haut-parleur les tonalités DTMF émises.

Fonctions avancées

Option SW 1

Appuyez sur le bouton programmable attribué pour activer ou désactiver l'accessoire optionnel « 1 »

Option SW 2

Appuyez sur le bouton programmable attribué pour activer ou désactiver l'accessoire optionnel « 2 ».

Emergency (Urgence)

Les radios **VX-920E** intègrent une fonction Urgence qui permet d'alerter d'autres utilisateurs du système écoutant la même fréquence que celle du canal sélectionné sur votre radio.

Appuyez sur le bouton programmable attribué pour lancer un appel d'urgence. Pour plus d'informations, consultez votre revendeur.

Home (Canal de base)

Appuyez sur le bouton programmable attribué pour sélectionner le groupe ou canal de base prédéfini. Lorsque le groupe ou canal de base est sélectionné, la mention « **H** » est affichée à l'écran (H pour Home équivalent de B pour Base).

Selectable Tone

(Tonalité sélectionnable)

Appuyez sur le bouton programmable attribué pour sélectionner une tonalité sous-audible (CTCSS/DCS) dans une liste prédéfinie. Vous pouvez utiliser la tonalité sous-audible indiquée dans le mode Tonalité sélectionnable.

Direct Channel #1 to Direct Channel #4 (Direct Canal #1 à #4)

Appuyez sur le bouton programmable attribué pour sélectionner directement le canal préprogrammé par votre revendeur.

REC/PLAY

(ENREGISTRER/ÉCOUTER)

(Enregistrement vocal : Option)

Cette fonction permet d'enregistrer un message vocal reçu et de l'écouter. Elle nécessite l'installation de l'Unité d'enregistrement vocal.

Pour enregistrer :

Appuyez sur le bouton programmable attribué pendant 1,5 seconde pour activer le mode Enregistrement vocal. Lorsqu'un signal entrant est reçu (le squelch s'ouvre

Fonctions avancées

et le signal audio passe), ce signal audio entrant sera enregistré. Sur les modèles à 16 et 4 boutons, l'icône «  » clignote pendant l'enregistrement et l'icône «  » reste affichée après la fin de l'enregistrement.

Pour écouter :

Appuyez sur le bouton programmable attribué pour écouter le dernier message.

Pour arrêter l'écoute de l'enregistrement, appuyez sur le bouton **TOP supérieur**.

Pendant l'écoute, vous pouvez appuyer sur le bouton **[A]** (modèles à 4 boutons) ou sur le bouton **[*]** (modèles à 16 boutons) pour revenir au message précédent. Ou appuyez sur le bouton **[B]** (modèles à 4 boutons) ou le bouton **[#]** (modèles à 16 boutons) pour passer au message suivant. En outre, le bouton **[D]** sert à effacer tous les messages et à arrêter l'écoute.

SQL

Cette fonction vous permet de régler manuellement le niveau de squelch :

- ☐ Appuyez sur le bouton programmable attribué.
Une tonalité retentit et le niveau de squelch actuel est affiché.

- ☐ Appuyez sur le bouton **ÉCOUTE/LAMPE** pour choisir le niveau de squelch.
- ☐ Deux secondes après avoir relâché le bouton **ÉCOUTE/LAMPE**, l'écran revient à l'affichage normal du numéro de canal.

AF Min Vr (FA Min NV)

Appuyez sur le bouton programmable attribué pour réduire la puissance de sortie audio au niveau inférieur programmé par votre revendeur (FA : fréquences audio. NV : niveau variable).

Appuyez à nouveau sur le bouton pour revenir à la puissance audio normale.

Status Set (Définir État)

Appuyez sur le bouton programmable attribué pour modifier le code d'état 5 tons. Pour modifier le code d'état, sélectionnez le chiffre requis avec le bouton **[A]**, changez-le avec les boutons **[B]/[C]**, puis enregistrez votre modification avec le bouton **[D]**.

Status Up/Down (État Haut/Bas)

Appuyez sur le bouton programmable attribué pour sélectionner un code d'état 5 tons dans une liste d'états prédéfinie.

Fonctions avancées

Status Check (Contrôle d'état)

Appuyez sur le bouton programmable attribué pour vérifier le code d'état de réception 5 tons. Lorsque vous appuyez sur ce bouton, l'afficheur affiche le « Message » correspondant à l'état de réception extrait de la liste d'états prédéfinie.

Lone Worker (Travailleur isolé)

Appuyez sur le bouton programmable attribué pour activer ou désactiver la fonction Travailleur isolé.

La fonction Travailleur isolé est conçue pour déclencher une alarme pendant 30 secondes lorsque le délai Travailleur isolé (programmé par votre revendeur) a expiré. Si l'utilisateur ne réinitialise pas ce compteur en appuyant sur l'**Alternat**, la radio passe en mode Urgence.

Pour quitter le mode Urgence et revenir au fonctionnement normal de la radio, appuyez sur le bouton programmable attribué à la fonction Urgence ou éteignez la radio.

DTMF Code Set (Code DTMF)

(modèles à 16 boutons uniquement)

Vous pouvez composer manuellement les numéros de téléphone.

Pour cela, appuyez sur le bouton programmable attribué, puis composez le numéro sur les boutons numériques du panneau avant. Ensuite, appuyez sur l'**Alternat** pour envoyer le numéro de téléphone. Vous entendez dans le haut-parleur les tonalités DTMF émises.

TA Scan (Balayage Direct)

Appuyez sur le bouton programmable attribué pour activer ou désactiver la fonction de balayage en mode Direct.

Pendant une opération de balayage en mode Direct, la radio **VX-920E** recherche les fréquences de réception et d'émission (l'icône «  » clignote sur les modèles à 16 ou 4 boutons). Lorsqu'un signal est détecté sur une fréquence de réception, la **VX-920E** pause jusqu'à ce que le signal disparaisse (l'icône «  » est affichée mais ne clignote pas). Lorsqu'un signal est détecté sur une fréquence d'émission, la **VX-920E** vérifie l'activité sur cette fréquence toutes les quelques secondes (intervalle programmé par votre revendeur).

Système ARTS™ – Auto-Range Transponder System

Ce système est conçu pour vous signaler que vous êtes à portée d'une autre radio ARTS™.

Lorsque le système ARTS™ est activé et que la radio reçoit un signal ARTS™, une courte tonalité retentit et la mention « **In** » pour « In Service » (signifiant « En service ») est affichée sur le sous-écran*. Si vous vous déplacez et que vous êtes hors de portée pendant plus de deux minutes, votre radio détecte l'absence de signal reçu. Elle fait entendre trois tonalités courtes et affiche la mention « **Out** » (pour « Out of Service » ou « Hors service ») sur le sous-écran*. Lorsque vous êtes de nouveau à portée, dès que l'autre terminal émet, une tonalité courte retentit et la mention « **In** » est affichée sur le sous-écran.

* : N'existe pas sur les modèles sans écran.

Système de pager DTMF

Ce système permet d'envoyer des messages de pager et des appels sélectifs en utilisant des séquences de tonalités DTMF.

Lorsque votre radio reçoit un message de pager émis par un terminal dont la séquence de tonalité correspond à la vôtre, le squelch de votre radio s'ouvre et une tonalité d'avertissement retentit.

Sur les modèles à 16 et 4 boutons, le code à trois chiffres du terminal qui vous appelle est affiché sur l'écran de votre radio.

Mode Préférences (modèles à 16 et 4 boutons)

Les **VX-920E** disposent d'un mode Préférences (Menu) qui permet de définir ou de configurer divers paramètres, tels que Tonalités activées/désactivées, Squelch, Contraste d'écran, etc. Pour activer le mode Préférences :

- ❑ Appuyez sur le bouton programmable attribué la fonction « Définir » (« SET ») pour ouvrir le mode Préférences.
- ❑ A l'aide du sélecteur de **canaux**, sélectionnez l'option à modifier dans le mode Préférences.
- ❑ Appuyez sur les boutons **ÉCOUTE/LAMPE** pour sélectionner l'état de l'option choisie.
- ❑ Tournez le sélecteur de **canaux** d'un cran pour enregistrer la modification.
- ❑ Appuyez sur l'**Alternat** pour quitter le mode et revenir au fonctionnement normal.

Écran	Description
1 SQL	Pour régler le niveau de squelch
2 SCN List (Liste Balayage)	Pour sélectionner la liste de balayage Utilisateur ou Revendeur
3 BEEP (Tonalités)	Pour activer/désactiver les tonalités audio de la radio
4 BELL (Sonnerie)	Pour activer/désactiver la sonnerie (déclenchée par une tonalité sous-audible CTCSS/DCS)
5 Lighting (Éclairage)	Pour activer/désactiver les voyants LED Occupé Émission

Écran	Description
6 Lock (Verrouillage)	Pour verrouiller une fonction (bouton/Alternat/bouton+Alternat)
7 Group (Groupe)	Pour activer le mode Groupe
8 SCAN (Balayage)	Pour définir l'état du balayage (même fonction que le bouton Balayage)
9 DW	Pour définir l'état de la fonction Double Écoute (même fonction que le bouton Double Écoute)
10 TA (Direct)	Pour définir l'état du mode Direct (même fonction que le bouton Direct)
11 AF MinVR (FA Min NV)	Pour activer le niveau minimal du volume des fréquences audio
12 Beep VR (Tons NV)	Pour régler le niveau audio des tonalités
13 Contrast (Contraste)	Pour régler le contraste de l'écran
14 Pitch	Actuellement indisponible (réglage des fréquences audio hautes)
15 REC Mode (Mode ENR)	ONE : Permet d'enregistrer un message (max. 120 secondes) et de l'écouter dans sa totalité. ROL : Cette option permet de déclencher l'enregistrement à l'ouverture du squelch et d'écouter les 120 dernières secondes.
16 Play Mode (Mode ÉCOUTE)	Pour régler la priorité de l'audio pendant l'écoute. PLY : L'écoute de l'audio a priorité sur les signaux reçus. SIG : Les signaux reçus ont priorité sur l'écoute de l'audio.

Remarque : Les options du menu « 15: REC Mode » et « 16: Play Mode » sont uniquement affichées lorsque l'unité d'enregistrement vocal est installée.

Accessoires optionnels

FNB-V86LI	Batterie Lithium-Ion 7,4V, 1150 mAh	ATL-2D	Antenne VHF (81-88 MHz)
FNB-V87LI	Batterie Lithium-Ion 7,4V, 2000 mAh	ATV-8A	Antenne VHF (134-151 MHz)
FNB-V92LI	Batterie Lithium-Ion 7,4V, 3000 mAh	ATV-8B	Antenne VHF (150-163 MHz)
FBA-34	Compartiment pour six piles alcalines (6 x AA)	ATV-8C	Antenne VHF (161-174 MHz)
VAC-6920	Chargeur multiple à six unités	ATV-6XL	Antenne VHF (134-174 MHz, non-réglée)
VAC-920	Chargeur rapide pour le bureau	ATU-6A1	Antenne UHF (380-450 MHz)
PA-42	Adaptateur d'alimentation CA	ATU-6C	Antenne UHF (440-470 MHz)
VCM-2	Adaptateur pour chargeur embarqué	ATU-6D	Antenne UHF (450-485 MHz)
FVP-36	Unité de cryptage	ATU-6F	Antenne UHF (485-520 MHz)
FVP-35	Unité de cryptage par rotation de codes	LCC-920	Étui en cuir
DVS-5	Unité d'enregistrement vocal numérique	CLIP-920	Pince de ceinture
MDC1200	Unité encodeur numérique ANI	CE59	Logiciel de programmation
VME-100	Unité encodeur MDC1200®, GE-Star® ANI	FIF-8	Unité d'écriture ROM Flash
VMDE-200	Unité encodeur/décodeur MDC1200®, GE-Star® ANI	FIF-10A	Interface de programmation USB
MH-66A7A	Microphone - haut-parleur submersible	CT-108	Câble de programmation PC (pour FIF-10)
MH-66B7A	Microphone - haut-parleur submersible (avec interrupteur à bascule du volume du haut-parleur et un bouton programmable)	CT-109	Kit de programmation PC (CT-29 + CT-115)
ATL-2A	Antenne VHF (66-71 MHz)	CT-110	Câble de programmation PC (pour FIF-8)
ATL-2B	Antenne VHF (70-76 MHz)	CT-115	Câble de programmation PC (pour VPL-1)
ATL-2C	Antenne VHF (75-81 MHz)	CT-116	Câble de clonage poste à poste

Accessoires optionnels

La disponibilité des accessoires peut varier. Certains accessoires sont fournis en standard selon la demande locale, d'autres peuvent ne pas être disponibles dans certains pays ou régions.

Veillez consulter les modifications éventuellement apportées à cette liste auprès de votre revendeur VERTEX STANDARD.



Declaration of Conformity

We, YAESU UK LTD. declare under our sole responsibility that the following equipment complies with the essential requirements of the Directive 1999/5/EC.

Type of Equipment:	FM Transceiver
Brand Name:	VERTEX STANDARD
Model Number:	VX-920E/970E Series
Manufacturer:	Vertex Standard Co., Ltd.
Address of Manufacturer:	4-8-8 Nakameguro Meguro-Ku, Tokyo 153-8644, Japan

Applicable Standards:

This equipment is tested and conforms to the essential requirements of directive, as included in following standards.

Radio Standard:	EN 300 086-2
	EN 300 113-2
EMC Standard:	EN 301 489-1
	EN 301 489-5
Safety Standard:	EN 60065

The technical documentation as required by the Conformity Assessment procedures is kept at the following address:

Company: YAESU UK LTD.
Address: Unit 12, Sun Valley Business Park, Winnall Close
Winchester, Hampshire, SO23 0LB, U.K.



Copyright 2010
VERTEX STANDARD CO., LTD.
All rights reserved.

No portion of this manual
may be reproduced
without the permission of
VERTEX STANDARD CO., LTD.

